

**М. Білянкiна**

ННГУ імені Лобачевского, Нижній Новгород, Росія

## СПЕЦИФІКА ФУНКЦІОНУВАННЯ МОВНОГО ЗНАКА В ІНТЕРНЕТ-ДИСКУРСІ

*Стаття присвячена проблемі специфіки російськомовного Інтернет-дискурсу. Розглядаються особливості мовної концептуалізації віртуальних образів на прикладі деяких популярних «мемів» (спонтанно виникаючих лексем або фраз, що одержали широке розповсюдження).*

**М. Belyankina**

Lobachevsky nizhniy novgorod state university, Nizhniy Novgorod, Russia

## THE SPECIFICS OF FUNCTIONING OF THE LINGUISTIC SIGN IN THE INTERNET DISCOURSE

*The article deals with some characteristic features of the Russian-language internet discourse. The linguistic conceptualization of the virtual images is investigated using some popular internet “memes” (spontaneously arising widespread lexemes or phrases).*

**Key words:** *discourse, internet, concept, linguistic sign, information.*

УДК 811.111'42 (043.3)

**Т. Свистун**, канд. філол. наук

Минск. гос. лингв. ун-т, Минск, Беларусь

## ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ СТАТУС ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ

*В статье ситуация общения в Интернете понимается как определенный тип дискурса, включающий лингвистические и экстралингвистические факторы. Выделение дискурсивных признаков, описывающих параметры ситуации, позволяет проследить их реализацию в различных жанрах интернет-дискурса.*

**Ключевые слова:** *дискурс, интернет-дискурс, жанр интернет-дискурса.*

Возникновение новой сферы общения, осуществляемой посредством компьютера, и ее динамичное развитие не могло не заинтересовать представителей различных областей науки и исследовательских направлений. В зависимости от целей и задач, которые ставят перед собой ученые, новая разновидность общения получает различные названия: электронное общение, виртуальный дискурс, сетевой дискурс, компьютерный дискурс, компьютерно-опосредованная коммуникация. Объектом нашего исследования является общение, осуществляемое в среде Интернет с помощью компьютера, или интернет-дискурс. Термин

*дискурс* подчеркивает, что общение в сети Интернет рассматривается в совокупности лингвистических и экстралингвистических факторов.

Отправной точкой для изучения любого типа дискурса является осознание того, что существуют правила и принципы селекции и построения элементов выше уровня предложения. Поэтому имеет смысл определить, что входит в состав параметров ситуации общения. Наиболее общее понимание дискурса подразумевает связный текст в совокупности с экстралингвистическими факторами, влияющими на его порождение и восприятие, или текст в контексте в самом широком смысле этого слова. Но вопрос о составляющих дискурса, его параметрах и категориях остается открытым. Так, Д. Хаймс считает, что коммуникативными переменными дискурса являются: обстановка (время, место), участники, результат и цели коммуникантов, последовательность действий, тональность коммуникации, каналы связи, нормы, жанры [1:144]. Сходные идеи развивает и М. Култхард, добавляя также структуру, топик, и несоблюдение правил [2: 41–48]. Говоря о составляющих дискурса, помимо текста, Г.Кук имеет в виду сопредельный текст, паралингвистические характеристики и интертекст, физическую, социальную, культурную ситуации, собеседников и их фоновые знания [3: 24–25]. У З.И. Гурьевой мы находим описание коммуникативно-прагматических факторов, влияющих на образование и характер коммуникации в сфере бизнеса. Они включают коммуникативные установки, тематическое содержание, способ коммуникации (код, канал, норма интеракции), субъектно-адресные отношения участников, тональность коммуникации [4: 134–135]. П.Е. Кондрашова, исследовавшего русский компьютерный дискурс, также интересуют социолингвистические аспекты коммуникативных свойств: ситуативная обусловленность, культурологическая заданность, социальная составляющая [5:83–88].

Многообразие средств информации привело к возникновению различных теорий, согласно которым особенности интеракции определяются каналом связи. Так, присутствие речевого партнера и его быстрая реакция являются критериями оценки эффективности канала по теории непосредственного присутствия (*socialpresencetheory*) [6]. В основе теории о степени насыщенности информационного потока (*mediarichnesstheory*) лежит способность канала к осуществлению обратной связи, языковое разнообразие, количество ключей, содержащих внетекстовую информацию [7]. Согласно этим теориям межличностное общение является самым насыщенным, так как помимо текста коммуникант непосредственно видит собеседника, его жесты, мимику, слышит голос, интонацию. А любой вид коммуникации в электронной среде намного беднее из-за физического отсутствия адресата и вышеперечисленных паралингвистических средств.

С развитием электронных средств связи появилось много исследований, рассматривающих непосредственно интернет-коммуникацию. С. Кислер и др., анализируя социально-психологические аспекты электронной коммуникации, связали трудности при общении и деперсонализацию личности с такими особенностями этого канала связи, как ограниченность получаемой социальной информации (*reducedsocialcues*), отсутствие норм, нехватка информации при обратной связи [8]. В социальной психологии особое развитие получила теория деиндивидуализации и модель *SIDE* (*SocialIdentityModelof DeindividuationEffects*), согласно которой низкая самооценка и ненормативное поведение индивида объяснялось анонимным статусом участников интернет-общения [9].

Таким образом, можно утверждать, что разные ученые имеют много точек соприкосновения, говоря о составляющих дискурса и о влиянии канала связи на ситуацию общения. С нашей точки зрения коммуникативная ситуация в интернет-дискурсе должна включать следующие параметры: обстановку, участников общения, канал связи, само общение, взаимодействие коммуникантов. В свою очередь, каждый из этих параметров необходимо рассматривать в совокупности следующих признаков:

Параметры коммуникативной ситуации	Дискурсивный признак
Обстановка (время, место)	<i>Локализованность во времени</i>
	<i>Локализованность в пространстве</i>
Канал связи	<i>Канальность</i>
Адресат, адресанты их характеристики	<i>Персональность</i>
	<i>Целеориентированность</i>
Сообщение	<i>Структурность</i>
	<i>Тематичность</i>
	<i>Нормативность</i>
Взаимодействие участников	<i>Тональность общения</i>
	<i>Конвенциональность</i>
	<i>Направленность коммуникативных потоков</i>

Рассмотрим, как каждый из признаков дискурса реализуется в интернет-коммуникации.

Локализованность в пространстве как признак интернет-дискурса проявляется в том, что адресат и адресант находятся на расстоянии друг от друга. Этот признак является объединяющим для всех жанров интернет-дискурса. А локализованность во времени является одним из признаков, которые разграничивают жанры рассматриваемого дискурса. В синхронных дискуссиях, ролевых играх, веб-текстах, мгновенных сообщениях передача информации и общение происходит в реальном времени, on-line, а посредством электронной почты, в асинхронных дискуссиях и блогах – с задержкой, off-line.

Формирование и развитие Интернета зависит от определенных технических условий: электронного канала связи, гипертекстовой подачи информации, наличия системы ссылки, возможности использования мультимедиа. Рассматривая канальность как дискурсивный признак, следует отметить, как именно канал связи влияет на электронное общение. В Интернете происходит сложное взаимодействие устного и письменного аспектов коммуникации, результатом которого является возникновение особого вида дискурса, в котором оппозиция «устный – письменный» перестает быть однозначной. Подобно письменному дискурсу, электронный использует графический способ фиксации информации, но, подобно устному дискурсу, он отличается спонтанностью и неформальностью, т.е. включением элементов разговорной речи, употреблением различных неологизмов, окказиональным и индивидуальным словообразованием как одной из форм языковой игры.

Персональность как признак дискурса связана с соотношением речевой ситуации с ее участниками, как с непосредственными деятелями, так и с наблюдателями. Проявление указанного признака в интернет-дискурсе имеет свою специфику, так как адресант и адресат в разных жанрах рассматриваемого дискурса различны. Веб-тексты, форумы и конференции, некоторые электронные письма, обращены к массовому адресату и чаще относятся к институциональному общению в рамках сложившихся социальных институтов. Необходимо отметить, что в веб-текстах адресант ориентируется на массового адресата и не предполагает вступления в прямой контакт, в то время как форумы и конференции подразумевают межличностное общение. Наличие массового адресата позволяет также предположить, что, кроме непосредственных участников, так называемой первичной аудитории, есть и вторичная, о которой говорили Э. Кац и П. Лазарфельд в своей двухступенчатой модели коммуникации. Вторичная аудитория получает сообщение от первичной после его осмысления для дальнейшего обсуждения и/или корректировки.

Статусная иерархия в таких жанрах интернет-дискурса, которые подразумевают непосредственное общение (чаты, игры), имеет совсем иной, ролевой характер. Здесь каждый участник утверждает авторитет не на социальном, физическом или возрастном статусе в реальном мире, а на основе собственных высказываний и действий, и общение в этих жанрах является персонально ориентированным. В интернет-дискурсе в связи с особенностями канала связи персональность приобретает особое значение: выразить отсутствующие внешние данные, мимику, жесты, голос, фоновую информацию о коммуниканте призваны языковые средства, например, псевдонимы, ники, которые раскрывают характерные черты своих обладателей, род занятий, увлечения и т.д. (*cunning, married-2, doctor, butch22, freud*). О личностном статусе участников персональноориентированных жанров интернет-дискурса также могут рассказать манера письма, не/правильность речи, выбираемые для разговора темы.

Самоидентификация участников ролевых игр зависит от выбора имеющегося в наличии персонажа. Внутренние и внешние особенности выбранного героя косвенно раскрывают личность самого игрока. Однако действия в процессе игры также не всегда могут характеризовать реального игрока, которому часто приходится выступать не от своего имени, а от имени своего персонажа, и для успешного завершения игры или получения определенных игровых бонусов участник ролевой игры идет на «компромиссы» со своей личностью.

Любой вид человеческой деятельности, в том числе и общение, направлен на достижение определенных целей. Н.Д. Арутюнова пишет, что целеориентированность является важным параметром диалога, определяющим не только связь отдельных реплик между собой, но и типы общения [10: 649]. Отправитель одновременно с пропозицией отражает и собственные намерения, интересы, цели. Следует различать интенции автора в жанрах интернет-дискурса, которые относятся к массовой, групповой и межличностной коммуникации. В зависимости от прагматической установки коллективного автора веб-тексты могут иметь информационный, навигационный, коммерческий или персональный характер. Вообще, говоря о целях общения, основными называют информирование, убеждение и развлечение. И в веб-текстах чаще всего можно найти

комбинацию указанных целевых установок. Общение в чатах и посредством службы мгновенных сообщений также зависит от различных интенций его авторов. Основной функцией общения в чатах К.В. Овчарова называет «коммуникативную цель, реализуемую посредством ее основных функций – информационной и контактоустанавливающей» [11: 14]. Некоторые исследователи указывают на ряд индикаторов, которые способствуют распознаванию интенций участников коммуникации. Перескакивание с темы на тему свидетельствует о желании эмоционально общаться и направленности на социализацию (экспрессивная и фатическая интенция). Смена созвучных тем сигнализирует о тяге к знаниям, особенно в профессиональной среде (эвристическая интенция), и т.д.

Форумы и конференции позволяют участникам общения обмениваться информацией и проявить свои творческие способности, образованность и фантазию. В персонально ориентированных жанрах интернет-дискурса, помимо информирования, убеждения и развлечения, на первый план выступает социализация личности.

Структурность как признак дискурса может выступать на двух уровнях. С одной стороны, следует говорить о «глобальной» структуре интернет-дискурса, то есть о гипертексте, с другой – о структуре отдельных его жанров, например о построении электронного письма. Гипертекст как один из способов подачи информации в Интернете может содержать текстовые, графические, звуковые фрагменты, и так далее. Возможность перехода от одного фрагмента к другому осуществляется через систему гиперссылок, которые связывают документы по их семантическим, референциальным связям, по структуре для связи с целым объектом или его фрагментами. Кроме того, ссылка может соединять документы по формальному критерию: дате, заданной форме слова, названию.

Тематичность в интернет-дискурсе также можно рассматривать на глобальном и локальном уровнях. Для описания общей связности дискурса Т.А. ван Дейк и В. Кинч используют такие понятия, как «топик, тему, общий смысл, основное содержание» [12: 41]. Так, под глобальной темой можно понимать основную идею организаторов и создателей веб-текстов, электронных дискуссий, игр. А реализацию заданной темы в конкретных блоках новостей или мнения разных пользователей во время обсуждения основной темы в форумах необходимо рассматривать как локальную тему или темы. В институционально ориентированных жанрах интернет-дискурса глобальные темы, а часто и локальные, задаются либо организаторами, либо модераторами ресурса. Заданность темы в интернет-конференциях также основана еще и на том, считает С. Херринг, что отбор сообщений по предметной направленности дискуссии осуществляется механически, то есть с помощью специальной программы [13]. В ролевых играх привязанность к теме необязательна. Главное, чтобы коммуниканты действовали в рамках сценария и в соответствии с характерами выбранных героев. Основное отличие синхронной дискуссии – это отсутствие определенной темы, заданной извне. При одновременном нахождении в чате до 20 человек их сообщения распадутся на множество диалогов, в зависимости от того, кто с кем общается, тема у каждого из диалогов разная. Заданность тем при обмене мгновенными сообщениями также происходит в зависимости от желания самих пользователей. Вообще, «неформальный, дружеский

дискурс ... практически свободен от ограничений, налагаемых на выбор темы: любой говорящий может ввести любую тему при соблюдении локальной связности разговора и правил смены темы [12: 56].

Под нормативностью нами понимается соответствие нормам литературного языка, правилам жанра, требованиям грамматики. Явление языка можно считать нормативным, если оно соответствует структуре языка, массово и регулярно воспроизводится в процессе коммуникации и находит общественное одобрение и признание [14: 33]. В веб-текстах соблюдение литературных норм, грамматических правил, жанровых особенностей регулируется организаторами и находится на высоком уровне.

Языковые особенности электронного письма во многом зависят от того, принадлежит ли оно к деловой, личной или внутриинституциональной сфере, является ли поздравительным или информационным. Но, как отмечают Б. Дане и Дж. Десембер, электронная почта все больше и больше начинает испытывать на себе влияние разговорного варианта английского языка: наличие сленга *gonna* и общеупотребительных выражений *Howabout*, *OK*, употребление аббревиации *info* – information, *btw* – bytheway, эллипсиса, нестандартное написание, «скоропись»<sup>2</sup> – too, *mngmnt* – management [15; 16]. В асинхронной дискуссии за правильностью речи следят администраторы и модераторы, имеющие право удалять или рецензировать сообщения, не подходящие по теме, не соответствующие правилам языка. Как уже упоминалось ранее, возможность ответить на сообщение с отсрочкой и стремление проявить себя помогает участникам форумов и конференций проявить высокую языковую компетенцию. В чатах и мгновенных сообщениях интеракция в реальном времени снимает большинство ограничений, определяющих правильность и культуру речи.

Под конвенциональностью подразумевается такое свойство дискурса, как не/соответствие нормам взаимодействия и поведения. Т.А. ван Дейк и В. Кинч, рассматривая конвенции, включают в них законы, правила и привычки как часть социокультурной ситуации [12: 55]. Существует целый свод правил в интернет-коммуникации, так называемый «сетикет», от английского *netiquette*, которого пользователь обязан придерживаться. Соблюдение компьютерной этики считается неотъемлемой частью общения в сети Интернет. Сетикет включает следующие аспекты: техническую совместимость (совместимость используемых протоколов), последовательность и характер соединения (время и приоритет доступа, порядок набора, способы вступления в контакт), ограничение по объему и по содержанию. Он также регулирует отношения между коммуникантами с помощью определенных правил. Так, сетевой этикет не поощряет флейм-письм. В дискуссионных группах, особенно модерлируемых, как правило, запрещаются обидные, грубые и не относящиеся к теме дискуссии высказывания, нередко даются прямые указания социального и этического плана, запрещающие пропаганду наркотиков, расизма. Тем не менее, некооперативное поведения коммуникантов в сети – явление достаточно частое (несанкционированная реклама *spam* и разговоры, не соответствующие заданной теме, *flood* и др.).

Тональность дискурса подразумевает его не/насыщенность эмоционально-оценочными, стилистическими, паралингвистическими средствами, которые помогают выразить основную идею, содержание, интенции и имплицатуры отправителя. В веб-

текстах, деловых электронных письмах выражение эмоций нейтрально, в то время как в персонально ориентированных жанрах интернет-дискурса проявление чувств способствует успешному ведению диалога. На лексическом уровне тональность проявляется в употреблении экспрессивных языковых единиц, вульгаризмов, эвфемизмов. Активно используется пунктуация и эмодзи.

Различие тех жанров интернет-дискурса, которые ориентированы на массового пользователя и имеют информационный характер, от тех, которые предназначены для межличностного общения, связано со свойством направленности коммуникативных процессов и наличием либо отсутствием вербальной обратной связи со стороны реципиента. Именно направленность коммуникативно-познавательных действий отличает «коммуникативные процессы от процессов информационно-поточного характера, когда отправитель и получатель информации остаются на разных полюсах информационного канала» [17: 62]. Веб-тексты стоят особняком по отношению к другим жанрам интернет-дискурса именно из-за односторонней направленности посылаемой информации и отсутствия вербально выраженной реакции получателей. В других жанрах интернет-дискурса коммуникация является взаимонаправленной.

В заключение необходимо подчеркнуть, что такие дискурсивные признаки, как локализованность в пространстве, канальность, структурность, объединяют все жанры интернет-дискурса. Локализованность во времени является одним из определяющих факторов для разграничения жанров рассматриваемого дискурса. В синхронных дискуссиях, ролевых играх, веб-текстах, мгновенных сообщениях передача информации и общение происходит в реальном времени, а посредством электронной почты, в асинхронных дискуссиях и блогах – с задержкой. Для институциональных жанров дискурса свойственно общение «институт–индивид, масса», нейтральная или неярко выраженная тональность общения, заданность темы, контролируемая нормативность. А персонально ориентированные жанры характеризуются общением «индивид–индивид», ярко выраженной тональностью, свободой в выборе темы и неконтролируемой нормативностью. Во всех жанрах интернет-дискурса, кроме веб-текстов, соблюдение конвенциональности поведения регулируется сетевым этикетом. Еще одним отличием веб-текстов является условно односторонняя направленность коммуникативных процессов, так как вербально выраженная обратная реакция отсутствует.

Анализ ситуации общения по выделенным дискурсивным признакам позволил наиболее полно отразить коммуникативную ситуацию в интернет-дискурсе. Данная методика может найти дальнейшее применение не только при описании различных жанров интернет-дискурса, но и других типов дискурса.

### **СПИСОК ИСПОЛЗУЕМЫХ ИСТОЧНИКОВ:**

1. *Макаров Михаил Львович*. Интерпретативный анализ дискурса в малой группе / М.Л.Макаров. – Тверь : Твер. гос. ун-т, 1998. – 199с.–ISBN 5-85815-071-3:
2. *Coulthard Malcolm*. An introduction to discourse analysis / M. Coulthard. – London: Longman, 1981. – 221p.–ISBN 0582553792.
3. *Cook Guy*. Discourse and literature: interplay of form and mind / G. Cook. – Oxford:OxfordUniv. Press, 1994. – 285p.–ISBN0 19 437185 9.

4. *Гурьева Зинаида Ивановна*. Речевая коммуникация в сфере бизнеса: к созданию интегративной теории: дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.19 / Гурьева Зинаида Ивановна. – Краснодар, 2003. – 446с. – Библиогр. : с. 402–446.
5. *Кондрашов Павел Евгеньевич*. Компьютерный дискурс: социолингвистический аспект: дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Кондрашов Павел Евгеньевич. – Краснодар, 2004. – 189с. – Библиогр. : с. 165–183
6. *Short John*. The social psychology of telecommunications / J. Short, E. Williams, B. Christie. – London : Wiley, 1976. – 195 p. – ISBN 0471015814.
7. *Daft, Richard L*. Information richness: a new approach to managerial behavior and organizational design / R.L. Daft, R.H. Lengel // Research in organizational behavior / eds. Cummings L.L., Staw B.M. – Homewood: JAI Press, 1984. – Vol. 6. – P.191–233.
8. *Kiesler Sarah*. Social psychological aspects of computer-mediated communication / S. Kiesler, J. Siegel, T.M. McGuire // Amer. Psychologist. – 1984. – Vol. 39, Iss. 10. – P.1123–1134.
9. *Postmes Tom*. Breaching or building boundaries? SIDE-effects of computer-mediated communication / T. Postmes, R. Spears, M. Lea // Communication research. – 1998. – Vol. 25, Iss. 6. – P.689–715.
10. *Арутюнова Нина Давидовна*. Язык и мир человека / Н.Д. Арутюнова. – 2-е изд. – М.: Языки русской культуры, 1999. – 896 с. – ISBN 5-7859-0027-0.
11. *Овчарова, К.В.* Компьютерные чаты в интернет-коммуникации: содержание и особенности функционирования: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Овчарова Ксения Владимировна; Кубан. гос. ун-т. – Краснодар, 2008. – 26с.
12. *Дейк Тойн А. ван*. Макростратегии / Т.А. ван Дейк, В. Кинч // Язык. Познание. Коммуникация: сб. работ / сост. В.В. Петров; под ред. В.И. Герасимова. – М., 1989. – С. 41–67. – ISBN 5-85270-031-2.
13. *Herring Susan*. Interactional coherence in CMC / S.C. Herring // Proceedings of the 32 annual Hawaii international conference on systems sciences, Maui, 5–9 Jan., 1999 [Electronic resource] / Univ. of Hawaii, Assoc. for Computing Machinery. – Washington; Los Angeles, 1999. – Mode of access : <http://jcmc.indiana.edu/vol4/issue4/herring.html>.
14. *Гойхман Оскар Яковлевич*. Речевая коммуникация: учебник / О.Я. Гойхман, Т.М. Надеина; под ред. О.Я. Гойхмана. – М.: ИНФРА-М, 2003. – 272с. – ISBN 5-16-000657-5.
15. *Danet Brenda*. Language, play and performance in computer-mediated communication [Electronic resource]: final rep. to Israel science found., Febr. 1997 / B. Danet. – Mode of access : <http://pluto.msc.huji.ac.il/~msdanet/report95.htm>.
16. *December John*. Characteristics of oral culture in discourse on the net [Electronic resource]: paper presented at the 12 annu. Penn.State conf. on rhetoric and composition, Pennsylvania, 8 July, 1993 / J. December. – Mode of access : <http://www.december.com/john/papers/psrc93.txt>.
17. *Дридзе Тамара Моисеевна*. Социокультурная коммуникация: текст и диалог в семиосоциопсихологии / Т.М. Дридзе // Социокультурное пространство: сборник / Рос. акад. наук, Науч. совет по истории мировой культуры; отв. ред. Э.В. Сайко. – М. : Наука, 1999. – С.58–77. – ISBN 5-02-011699-8.

Стаття надійшла до редакції 11.07.13

**T. Свистун**, канд. філол. наук  
Мінськ. держ. лінгв. ун-т, Мінськ, Білорусь

### **ЛІНГВІСТИЧНИЙ СТАТУС ІНТЕРНЕТ-КОМУНІКАЦІЇ**

*У статті ситуація спілкування в Інтернеті розуміється як певний тип дискурсу, що включає лінгвістичні та екстралінгвістичні фактори. Виділення дискурсивних ознак, що описують параметри ситуації, дозволяє простежити їх реалізацію в різних жанрах інтернет-дискурсу.*

**Ключові слова:** дискурс, інтернет-дискурс, жанр інтернет-дискурса

**T. Svistun**, PhD  
Minsk state linguistic university, Minsk, Belarus

### **THE LINGUISTIC STATUS OF INTERNET-COMMUNICATION**

*Communication on the Internet is seen as some type of a discourse with linguistic and extra-linguistic factors involved. The article describes the implementation of discursive features, which have been pointed out, in a variety of genres of the internet-discourse.*

**Key words:** discourse, internet-discourse